

Isaías 64

1 ἐὰν ἀνοίξης τὸν οὐρανόν, τρόμος

1 Se abrisses o céu, tremor

λήψεται ἀπὸ σοῦ ὄρη, καὶ

tomaria de teus montes, e

τακήσονται, 2 ὥς κηρὸς ἀπὸ

se derreteriam, 2 como cera de

προσώπου πυρὸς τήκεται, καὶ

diante do fogo se derrete; e

κατακαύσει πῦρ τοὺς ὑπεναντίους,

queimarão fogo aos inimigos,

καὶ φανερόν ἔσται τὸ ὄνομα

e manifesto será o nome

Κυρίου ἐν τοῖς ὑπεναντίοις ἀπὸ

do Senhor entre os adversários, na

προσώπου σου ἔθνη ταραχθήσονται.

presença tua etnias serão agitados,

3 ὅταν ποιῇς τὰ ἔνδοξα, τρόμος

3 quando fizeres as glórias; tremor

λήψεται ἀπὸ σοῦ ὄρη. 4 ἀπὸ τοῦ

tomará de ti montes. 4 Desde a

αἰῶνος οὐκ ἠκούσαμεν, οὐδὲ οἱ

antiguidade não ouvimos, nem os

ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἶδον Θεὸν πλὴν

olhos nossos viram Deus além

σοῦ καὶ τὰ ἔργα σου, ἃ ποιήσεις

de ti, e as obras tuas que farás

τοῖς ὑπομένουσιν ἔλεον. 5

aos que esperam misericórdia. 5

συναντήσεται γὰρ τοῖς ποιοῦσι

Encontrar-se-á pois aos que praticam

τὸ δίκαιον, καὶ τῶν ὁδῶν σου

a justiça, e dos caminhos teus

μνησθήσονται. ἰδοὺ σὺ ὠργίσθης,
se lembrarão; eis que tu te iraste,

καὶ ἡμεῖς ἡμάρτομεν διὰ τοῦτο
e nós transgredimos, por isso

ἐπλανήθημεν. 6 καὶ ἐγενήθημεν
erramos, 6 e nos tornamos

ὥς ἀκάθαρτοι πάντες ἡμεῖς, ὥς
como imundos todos nós, como

ράκος ἀποκαθημένης πᾶσα ἡ
trapo se assenta toda a

δικαιοσύνη ἡμῶν καὶ ἐξερρύημεν
justiça nossa, e saímos

ὥς φύλλα διὰ τὰς ἀνομίας
como folhas pelas iniquidades

ἡμῶν, οὕτως ἄνεμος οἴσει ἡμᾶς. 7
nossas; assim vento levará a nós. 7

καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ἐπικαλούμενος τὸ
E não há o que invoque o

ὄνομά σου καὶ ὁ μνησθεὶς
nome teu, e o que se lembre

ἀντιλαβέσθαι σου ὅτι
suportar do teu; porque

ἀπέστρεψας τὸ πρόσωπόν σου ἀφ’
viraste o rosto teu de

ἡμῶν καὶ παρέδωκας ἡμᾶς διὰ τὰς
nós, e entregaste a nós pelas

ἀμαρτίας ἡμῶν. 8 καὶ νῦν,
transgressões nossas. 8 E agora,

Κύριε, πατὴρ ἡμῶν σύ, ἡμεῖς δὲ
ó Senhor, Pai nosso tu, nós mas

πηλός, ἔργα τῶν χειρῶν σου πάντες.
barro, obra das mãos tuas todos.

9 μὴ ὀργίζου ὑμῖν σφόδρα καὶ

9 Não te ires conosco muito, e

μὴ ἐν καιρῷ μνησθῆς

não em tempo te lembres

ἁμαρτιῶν ἡμῶν. καὶ νῦν

das transgressões nossas; e agora

ἐπίβλεψον, ὅτι λαός σου πάντες

olha, porque povo teu todos

ἡμεῖς. 10 πόλις τοῦ ἁγίου σου

nós. 10 Cidade da santa tua

ἐγενήθη ἔρημος, Σιών ὥς

tornou-se deserto, Sião como

ἔρημος ἐγενήθη, Ἱερουσαλὴμ εἰς

deserto se tornou, Jerusalém a

κατάραν. 11 ὁ οἶκος, τὸ ἅγιον

maldição. 11 A casa, o santuário

ἡμῶν, καὶ ἡ δόξα, ἣν εὐλόγησαν

nosso, e a glória que abençoaram

οἱ πατέρες ἡμῶν, ἐγενήθη

os pais nossos, se tornou

πυρίκαυστος, καὶ πάντα

queimada com fogo: e todas

ἔνδοξα ἡμῶν συνέπεσε. 12 καὶ ἐπὶ

gloriosas nossas arruinou. 12 E por

πᾶσι τούτοις ἀνέσχου, Κύριε,

todas estas, te contiveste, ó Senhor

καὶ ἐσιώπησας καὶ ἐταπείνωσας

e te calaste, e humilhaste

ἡμᾶς σφόδρα.

a nós muito.

